

Annexe IV

Viande porcine : carcasse et demi-carcasse

- Catégorie 1: 94 F au lieu de 96 F;
 Catégorie 2: de 80 F à 94 F au lieu de
 82 F à 96 F;
 Catégorie 3: 80 F au lieu de 82 F.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 27 mai 1983.

Bruxelles, le 20 mai 1983.

M. EYSKENS

Bijlage IV

Varkensvlees : karkas en halve karkas

- Categorie 1: 94 F in plaats van 96 F;
 Categorie 2: van 80 F tot 94 F in plaats
 van 82 F tot 96 F;
 Categorie 3: 80 F in plaats van 82 F.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 27 mei 1983.

Brussel, 20 mei 1983.

M. EYSKENS

EXECUTIFS — EXECUTIEVEN

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 83 — 882

27 AVRIL 1983. — Décret relatif au parc naturel Hautes Fagnes-Eifel (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. Par dérogation à l'article 27, alinéa 3, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, les effets de l'arrêté ministériel du 31 mai 1978 portant approbation provisoire du projet de parc national Hautes Fagnes-Eifel sont prolongés jusqu'au 1er mars 1984.

Art. 2. Le présent décret produit ses effets le 27 février 1982.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 27 avril 1983.

Le Ministre-Président de la Région wallonne, chargé de l'Economie,
 J.M. DEHOUSSE

Le Ministre de la Région wallonne, chargé de la Tutelle et des Relations extérieures,
 A. DAMSEAUX

Le Ministre de la Région wallonne pour le Budget et l'Energie,
 Ph. BUSQUIN

Le Ministre des Technologies nouvelles et des P.M.E., de l'Aménagement du Territoire et de la Forêt pour la Région wallonne,
 M. WATHELET

Le Ministre de la Région wallonne pour l'Eau, l'Environnement et la Vie rurale,
 V. FEAUX

Le Ministre de la Région wallonne pour le Logement et l'Informatique,
 A. BERTOUILLE

(1) Session 1982-1983.

Documents du Conseil. — 42 (1982-1983), n° 1, 2 et 3.

Compte-rendu intégral. — Séance publique du 26 janvier 1983. — Discussion. — Vote.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 83 — 882

27. APRIL 1983. — Dekret über den Naturpark Hohes Venn-Eifel (1)

Der Wallonische Regionalrat hat folgendes angenommen und Wir, Exekutive, sanktionieren es :

Artikel 1. In Abweichung von Artikel 27, Absatz 3, des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über den Naturschutz wird die Wirkung des Ministerialerlasses vom 31. Mai 1978 zur vorläufigen Genehmigung des geplanten Nationalparks Hohes Venn-Eifel bis zum 1. März 1984 verlängert.

(1) Sitzung 1982-1983.

Ratsdokument. — 42 (1982-1983), Nrn. 1, 2 und 3.

Ausführlicher Bericht. — Öffentliche Sitzung vom 26. Januar 1983. — Diskussion. — Abstimmung.

Art. 2. Vorligendes Dekret gilt ab dem 27. Februar 1982.

Wir verkünden vorliegendes Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht werde.

Brüssel, den 27. April 1983.

Der Minister-Präsident der Wallonischen Region, der mit der Wirtschaftspolitik beauftragt ist,
J.M. DEHOUSSE

Der Minister der Wallonischen Region, der mit der Aufsicht und den Auswärtigen Beziehungen beauftragt ist,
A. DAMSEAUX

Der Minister der Wallonischen Region für Haushalt und Energie,
Ph. BUSQUIN

Der Minister der Neuen Technologien und K.M.B., der Raumordnung und des Forstwesens der Wallonischen Region,
M. WATHELET

Der Minister der Wallonischen Region für Wasserwesen, Umwelt und Landleben,
V. FEAUX

Der Minister der Wallonischen Region für Wohnungswesen und Datenverarbeitung,
A. BERTOUTILLE

—
VERTALING
—

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 83 — 882

27 APRIL 1983. — Decreet betreffende het natuurpark Hautes Fagnes-Eifel (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. In afwijking van artikel 27, alinea 3, van de wet op het natuurbehoud van 12 juli 1973, wordt de uitwerking van het ministerieel besluit van 31 mei 1978 houdende voorlopige goedkeuring van het project van het natuurpark Hautes Fagnes-Eifel, verlengd tot 1 maart 1984.

Art. 2. Huidig decreet heeft uitwerking op 27 februari 1982.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 27 april 1983.

De Minister-Voorzitter van het Waalse Gewest belast met de Economie,
J.M. DEHOUSSE

De Minister van het Waalse Gewest belast met het Toezicht en de Buitenlandse Betrekkingen,
A. DAMSEAUX

De Minister van het Waalse Gewest belast met de Begroting en de Energie,
Ph. BUSQUIN

De Minister van de Nieuwe Technologieën en van de K.M.O.'s,
van de Ruimtelijke Ordening en van de Bossen voor het Waalse Gewest,
M. WATHELET

De Minister van het Waalse Gewest voor Waterbeleid, Leefmilieu en Landleven,
V. FEAUX

De Minister van het Waalse Gewest voor Huisvesting en Informatica,
A. BERTOUTILLE

(1) Zitting 1982-1983.

Bescheiden van de Raad. — 42 (1982-1983), nrs. 1, 2 en 3.

Integraal verslag. — Openbare zitting van 26 januari 1983. — Bespreking. — Stemming.